

## Joshua

1:1 וַיְהִי אַל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרָי וַיְהִי אַל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרָי  
 u·iei achri muth mshe obd ieue u·iamr ieue al -  
 and·he-is-becoming after death-of Moses servant-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to

וַיֹּשֶׁע בֶּן נֹון מְשָׁרְת מֹשֶׁה לֵאמֹר מֹשֶׁה :  
 ieusho bn - nun mshrth mshe l·amr :  
 Joshua son-of Nun one-<sup>m</sup>ministering-of Moses to·to-say-of

1:2 אַתָּה הַזֶּה הַיַּרְדֵּן אַתְּ עֹבֵר עָלָיְךָ וְעַתָּה קוּם וְעָתָה מָת עֲבָדִי מֹשֶׁה  
 mshe obd·i mth u·othe qum obr ath - e·irdn e·ze athe  
 Moses servant-of·me he-died and·now arise-you ! cross-you ! » the·Jordan the·this you

יִשְׂרָאֵל לְבָנָי לָהֶם נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֵל הַזֶּה הָעָם וְכָל  
 u·kl - e·om e·ze al - e·artz ashr anki nthn l·em l·bni ishral :  
 and·all-of the·people the·this to the·land which I giving to·them to·sons-of Israel

1:3 נָתַתִּיו לָכֶם בּוֹ רַגְלְכֶם וְכָל מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ  
 kl - mqum ashr thdrk kph - rgl·km b·u l·km nththi·u  
 every-of place<sup>1</sup> which she-shall-tread sole-of foot-of·you<sup>(P)</sup> in·him to·you<sup>(P)</sup> I-give·him

מֹשֶׁה אֵל דְּבַרְתִּי כַּאֲשֶׁר :  
 k·ashr dbrthi al - mshe :  
 as·which I-<sup>m</sup>spoke to Moses

1:4 נָהַר הַגָּדוֹל הַנֶּהָר וְעַד הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן מֵהַמְדְּבָר  
 m·e·mdbr u·e·lbnun e·ze u·od - e·ner e·gdul ner -  
 from·the·wilderness and·the·Lebanon the·this and·unto the·stream the·great stream-of

הַשָּׁמֶשׁ מִבּוֹא הַיָּם הַגָּדוֹל וְעַד הַיָּם הַגָּדוֹל וְעַד הַיָּם הַגָּדוֹל  
 phrth kl artz e·chthim u·od - e·im e·gdul mbua e·shms  
 Euphrates all-of land-of the·Hittites and·unto the·sea the·great setting-of the·sun

וְהָיָה גְבוּלְכֶם :  
 ieie gbul·km :  
 he-shall-become boundary-of·you<sup>(P)</sup>

1:5 כַּאֲשֶׁר חַיִּיךָ יְמֵי כָל לְפָנֶיךָ אִישׁ לֹא יִתְצַב -  
 la - ithitzb aish l·phni·k kl imi chii·k k·ashr  
 not he-shall-station-himself man to·faces-of·you all-of days-of lives-of·you as·which

אֲשֶׁר אֲנִי וְלֹא אֲנִי וְלֹא אֲנִי וְלֹא אֲנִי וְלֹא אֲנִי :  
 eiithi om - mshe aeie om·k la arph·k u·la aozb·k :  
 I-was<sup>bc</sup> with Moses I-shall-be<sup>bc</sup> with·you not I-shall-<sup>c</sup>neglect·you and·not I-shall-forsake·you

1:6 הָעָם אַתְּ תִּפְחֵל אֶתְּךָ כִּי תִּפְחֵל אֶתְּךָ תִּפְחֵל אֶתְּךָ  
 chzq u·amtz ki athe thnchil ath - e·om  
 be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you you-shall-cause-to-allot » the·people

הַזֶּה אַתְּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם :  
 e·ze ath - e·artz ashr - nshbothi l·abuth·m l·thth l·em :  
 the·this » the·land which I-<sup>m</sup>swore to·fathers-of·them to·to-give-of to·them

1:7 כָּכָל לַעֲשׂוֹת לְשׁוֹמֵר מְאֹד וְזָק חַזְקָה  
 rq chzq u·amtz mad l·shmr l·oshuth k·kl -  
 but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! very to·to-observe-of to·to-do-of as·all-of

מִמֵּנוּ תִּסּוּר - אֵל עֲבָדִי מֹשֶׁה צִוְּךָ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה  
 e·thure ashr tzu·k mshe obd·i al - thsur mm·nu  
 the·law which he-<sup>m</sup>instructed·you Moses servant-of·me must-not-be you-are-withdrawing from·him

יְמִין וּשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין :  
 imin u·shmaul lmon thshkil b·kl ashr thlk :  
 right and·left so-that you-shall-<sup>c</sup>proceed-intelligently in·all which you-are-going

1:8 וְהָיָה מִפִּיךָ הַזֶּה הַתּוֹרָה סֵפֶר וְיָמוּשׁ -  
 la - imush sphr e·thure e·ze m·phi·k u·egith  
 not he-shall-be-removed scroll-of the·law the·this from·mouth-of·you and·you-soliloquize

בּוֹ יוֹמָם וּלְלַיְלָה וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין :  
 b·u iumm u·lile lmon thshmr l·oshuth k·kl - e·kthub  
 in·him by·day and·night so-that you-shall-observe to·to-do-of as·all-of the·one-being-written

בּוֹ יָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין וְשְׂמֹאל וְיָמִין :  
 b·u ki - az thtztlich ath - drk·k u·az thshkil :  
 in·him that then you-shall-<sup>c</sup>prosper » way-of·you and·then you-shall-<sup>c</sup>proceed-intelligently

<sup>1</sup> . Now after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

<sup>2</sup> Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, [even] to the children of Israel.

<sup>3</sup> Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

<sup>4</sup> From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

<sup>5</sup> There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, [so] I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

<sup>6</sup> Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I swore unto their fathers to give them.

<sup>7</sup> Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it [to] the right hand or [to] the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

<sup>8</sup> This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

1:9 צויתיד הלא חזק ואמץ אל -  
 e·lua tzuithi·k chzq u·amtz al -  
 ?·not I-<sup>m</sup>instructed·you be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! must-not-be

<sup>9</sup> Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God [is] with thee whithersoever thou goest.

תֵּעָרֵץ וְאֵל תַּחַת כִּי עִמָּךָ יְהוָה  
 thortz u·al - thchth ki om·k ieue  
 you-are-being-terrified and·must-not-be you-are-being-dismayed that with·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֶךְ : פ  
 alei·k b·kl ashr thlk : p  
 Elohim-of·you in·all which you-are-going

1:10 וַיִּצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת שְׂרָרֵי הָעָם לֵאמֹר :  
 u·itzu ieusho ath - shtri e·om l·amr :  
 and·he-is-<sup>m</sup>instructing Joshua » superintendents-of the·people to·to-say-of

<sup>10</sup> Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

1:11 עָבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וַיְצַו אֶת הָעָם לֵאמֹר  
 obru b·qrb e·mchne u·tzuu ath - e·om l·amr  
 pass-you<sup>(P)</sup> ! in·within-of the·camp and-<sup>m</sup>instruct-you<sup>(P)</sup> ! » the·people to·to-say-of

<sup>11</sup> Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

אֶת עֲבָרִים אֲתֵם יָמִים שְׁלֹשָׁת בְּעוֹד כִּי צִדָּה לָכֶם הַכִּינוּ  
 ekinu l·km tzide ki b·oud shlssth imim athm obrim ath -  
<sup>c</sup>prepare-you<sup>(P)</sup> ! for·you<sup>(P)</sup> provision that in·further three-of days you<sup>(P)</sup> ones-crossing »

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת לְרֵשֶׁת לְבוֹא הַזֶּה הַיַּרְדֵּן  
 e·irdn e·ze l·bua l·rshth ath - e·artz ashr ieue alei·km  
 the·Jordan the·this to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup>

נָתַן לָכֶם לְרֵשֶׁתָּהּ : ס  
 nthn l·km l·rshth·e : s  
 giving to·you<sup>(P)</sup> to·to-tenant-of·her

1:12 וַיְהוֹשֻׁעַ אָמַר הַמְּנַשֶּׁה שְׁבֹט וְלַגָּדִי וְלִרְאוּבֵנִי  
 u·l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi shbt e·mnshe amr ieusho  
 and·to·Reubenite and·to·the·Gadite and·to·the·half-of tribe-of the·Manasseh he-said Joshua

<sup>12</sup> And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

לֵאמֹר :  
 l·amr :  
 to·to-say-of

1:13 זְכוּר יְהוָה - עָבַד מֹשֶׁה אֶתְכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם הַדָּבָר אֵת זְכוּר  
 zkur ath - e·dbr ashr tzue ath·km mshe obd - ieue  
 to-remember » the·word which he-<sup>m</sup>instructed »·you<sup>(P)</sup> Moses servant-of Yahweh

<sup>13</sup> Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנַיֵחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת הָאָרֶץ  
 l·amr ieue alei·km mnich l·km u·nthn l·km ath - e·artz  
 to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> <sup>c</sup>giving-rest to·you<sup>(P)</sup> and·he-gives to·you<sup>(P)</sup> » the·land

הַזֹּאת :  
 e·zath :  
 the·this

1:14 נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַן  
 nshi·km tph·km u·mqni·km ishbu b·artz ashr nthn  
 women-of·you<sup>(P)</sup> tot-of·you<sup>(P)</sup> and·cattles-of·you<sup>(P)</sup> they-shall-dwell in·the·land which he-gave

<sup>14</sup> Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבְרַת הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים  
 l·km mshe b·obr e·irdn u·athm thobru chmshim  
 to·you<sup>(P)</sup> Moses in·across-of the·Jordan and·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-shall-cross ones-being-fifties

לְפָנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחַיִל וְעֹזְרֵתָם אֹתָם :  
 l·phni achi·km kl gburī e·chil u·ozrthm auth·m :  
 to·faces-of brothers-of·you<sup>(P)</sup> all-of masterful-men-of the·valor and·you<sup>(P)</sup>-help »·them

1:15 עַד אֲשֶׁר - יָנִיחַ יְהוָה לְאֲחֵיכֶם כַּכֶּם וַיִּרְשׁוּ  
 od ashr - inich ieue l·achi·km k·km u·irshu  
 until which he-shall-<sup>c</sup>give-rest Yahweh to·brothers-of·you<sup>(P)</sup> as·you<sup>(P)</sup> and·they-tenant

<sup>15</sup> Until the LORD have given your brethren rest, as [he hath given] you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the LORD'S servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

נָם - אֵת הָמָה - אֶתְכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וְשָׁבְתֶם  
 gm - eme ath - e·artz ashr - ieue alei·km nthn l·em u·shbthm  
 moreover they » the·land which Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> giving to·them and·you<sup>(P)</sup>-return

לְאָרֶץ יִרְשָׁתְכֶם וַיִּרְשֶׁתָּם אֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עָבַד  
 l·artz irshth·km u·irshthm auth·e ashr nthn l·km mshe obd  
 to·land-of tenancy-of·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-tenant »·her which he-gave to·you<sup>(P)</sup> Moses servant-of

יְהוָה בְּעֶבְרַת הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ :  
 ieue b·obr e·irdn mzrch e·shmsh :  
 Yahweh in·across-of the·Jordan sunrise-of the·sun

1:16 וַיַּעֲנוּ יְהוֹשֻׁעַ - לְאֹמֶר יְהוֹשֻׁעַ - אֶת כָּל אֲשֶׁר - צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה  
 u·ionu ath - ieusho l·amr kl ashr - tzuith·nu noshe  
 and·they-are-answering » Joshua to·to-say-of all which you-<sup>m</sup>instruct·us we-shall-do

וְאֵל כָּל - תִּשְׁלַחְנוּ אֲשֶׁר - יָלַךְ :  
 u·al - kl - ashr thshlch·nu nlk :  
 and·to every-of which you-are-sending-us we-shall-go

1:17 כָּל אֲשֶׁר - שָׁמַעְנוּ מִמֶּנּוּ אֵל מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע רַק יְהוָה יְהוָה יִהְיֶה אֵלֶיךָ  
 k·kl ashr - shmonu al - mshe kn nshmo ali·k rq ieie ieue  
 as-all which we-listened to Moses so we-shall-listen to-you but he-shall-be<sup>bc</sup> Yahweh

אֵלֶיךָ אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ מֹשֶׁה - עִמָּךְ :  
 alei·k om·k k·ashr eie om - mshe :  
 Elohim-of·you with-you as·which he-was<sup>bc</sup> with Moses

1:18 כָּל - אִישׁ אֲשֶׁר - יִמְרָה אֶת - פִּיךָ אֶת - וְלֹא יִשְׁמַע אֶת -  
 kl - aish ashr - imre ath - phi·k u·la - ishmo ath -  
 any-of man who he-is-<sup>c</sup>defying » bidding-of·you and·not he-is-listening »

דְּבָרֶיךָ לְכָל אֲשֶׁר - תִּצְוֶנּוּ יוֹמָת רַק  
 dbri·k l·kl ashr - thtzu·nu iumth rq  
 words-of·you to·all which you-shall-<sup>m</sup>instruct·him he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death but

חִזְק וְאַמְץ : פ  
 chzq u·amtz : p  
 be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !

<sup>16</sup> . And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

<sup>17</sup> According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

<sup>18</sup> Whosoever [he be] that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.